

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Bengali / Bengali / Bengalí
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. একটি যথাযথ থেকে ভাল সাহিত্যিক ভাষ্যে থাকতে হবে:

- কাহিনীর সাধারণ শ্রেণিত ও বিষয়বস্তু সম্পর্কে সচেতনতা
- প্রধান চরিত্রের মধ্যে মানসিক টানাপোড়েনের যথাযথ জ্ঞান
- গঠনমূলক বৈশিষ্ট্য যেমন পুনরাবৃত্তি, দীর্ঘ ও সংক্ষিপ্ত অণুচ্ছেদ, বাক্যের প্রয়োগ, শব্দচয়ন, বিরামচিহ্নের ব্যবহার ইত্যাদি বিষয়ে সচেতনতা
- ভাষাগত বৈশিষ্ট্য যেমন রূপক, চিত্রকল্প ইত্যাদি সম্পর্কে সচেতনতা

একটি খুব ভাল থেকে অসাধারণ সাহিত্যিক ভাষ্যে আরও প্রয়োজন:

- প্রধান চরিত্রের ও মানসিক পরিস্থিতি যেমন স্নেহ, আঘাত, অভিমান ও হতাশার অসহায় বহিঃপ্রকাশ সম্পর্কে জ্ঞান
- অন্যান্য চরিত্রদের নিয়ে প্রধান চরিত্রের মানসিক টানাপোড়েনের আলোচনা, তার চিন্তার মধ্যে প্রকাশিত ভালবাসা ও ভাললাগার অনুভূতির মধ্যে পার্থক্য সম্পর্কে সচেতনতা
- আলোচনার স্বপক্ষে উদ্ধৃতির পুঞ্জাণুপুঞ্জ ও যথাযথ ব্যবহার
- সাহিত্যিক বৈশিষ্ট্য যেমন স্মৃতিচারণ, ব্যক্তিগত ও চিরন্তন অনুভূতির মধ্যকার দ্বন্দ্ব এবং তার তুলনা সম্বন্ধে জ্ঞান
- ভাষাগত বৈশিষ্ট্য যেমন ব্যক্তিরূপক (পার্সোনিফিকেশন), উপমা, শব্দচিত্র ইত্যাদি সম্পর্কে সচেতনতা

2. একটি যথাযথ থেকে ভাল সাহিত্যিক ভাষ্যে থাকতে হবে:

- কবির দৃষ্টিভঙ্গী ও কবিতার বিষয়বস্তু সম্পর্কে সম্যক জ্ঞান
- গঠনমূলক বৈশিষ্ট্য যেমন পংক্তি ও ছন্দ বিভাজন, শব্দচয়ন, বিরামচিহ্নের ব্যবহার ইত্যাদি সম্পর্কে সচেতনতা
- ভাষাগত ও সাহিত্যিক বৈশিষ্ট্য যেমন রূপক, চিত্রকল্প ইত্যাদি সম্পর্কে সচেতনতা

একটি খুব ভাল থেকে অসাধারণ সাহিত্যিক ভাষ্যে আরও প্রয়োজন:

- বস্তুবাদী সভ্যতা ও নাগরিক জীবনের সমস্যা এবং মূল্যবোধের সংঘাত বিষয়ে আলোচনা
- আলোচনার স্বপক্ষে উদ্ধৃতির পুঞ্জাণুপুঞ্জ ও যথাযথ ব্যবহার
- সাহিত্যিক বৈশিষ্ট্য যেমন ব্যক্তিগত দৃষ্টিভঙ্গি, বাক্যের প্রয়োগবিরামচিহ্নের ব্যবহার ইত্যাদি,
- ভাষাগত বৈশিষ্ট্য যেমন ব্যক্তিরূপক (পার্সোনিফিকেশন), অলঙ্কার, শব্দচিত্র ইত্যাদির জ্ঞান